



**SCHWEIZERISCHE DENDROLOGISCHE GESELLSCHAFT**  
**SOCIETE SUISSE DE DENDROLOGIE**  
**SOCIETA SVIZZERA DI DENDROLOGIA**

---

## **Dendrologische Exkursion entlang der Donau** **Gärten, Arboreten und Wälder entlang der Donau,** **von Passau bis Budapest**

**von Freitag 8. bis Sonntag 17. Mai 2026**

## **Excursion dendrologique le long du Danube** ***Jardins, Arboretums et forêts le long du Danube,*** ***de Passau à Budapest***

**du vendredi 8 au dimanche 17 mai 2026**

Liebe Dendrologinnen und Dendrologen,  
wir freuen uns, Sie auf eine Reise entlang der Donau einzuladen.  
*Chères et chers dendrologues,*  
*C'est avec grand plaisir que nous invitons à un voyage le long du Danube*

### **Reiseprogramm / Programme**

**1. Tag** Freitag 8. Mai 2026 / **1er jour** Vendredi 8 mai 2026

**Individuelle Anreise nach St. Gallen, Bahnhof**  
***Arrivée individuelle à St-Gall, gare***

- |           |   |
|-----------|---|
| 11.00 Uhr | Treffpunkt bei der Carhaltestelle an der Lagerstrasse, auf der Nordseite<br>des Bahnhofs<br><i>Point de rencontre de l'arrêt de bus à la Lagerstrasse, côté nord de la gare</i> |
| 11.15 Uhr | Abfahrt mit dem Reisebus ab St. Gallen via München nach Freising<br><i>Départ en bus de St-Gall via Munich à Freising</i>   |

---

14.15 Uhr	<p>Ankunft in Weihenstephan.  Bei diesem Aufenthalt gibt es zwei Möglichkeiten:  - Freier Rundgang durch den mehr als 5 Hektar grossen  Sichtungsgarten Weihenstephan für Gehölze, Stauden und Rosen.  (<a href="http://hswt.de">hswt.de</a>)</p> <p>oder ein Restaurantbesuch in der ältesten Brauerei der Welt,  (<a href="http://weihenstephaner.de">weihenstephaner.de</a>)</p> <p>..... oder beides.</p> <p><i>Arrivée à Weihenstephan</i>  <i>2 possibilités pour cette halte :</i>  <i>- visite libre des jardins de plus de 5 hectares avec arbres et arbustes, plantes vivaces et rosiers. (<a href="http://hswt.de">hswt.de</a>)</i></p> <p><i>ou visite de la plus ancienne Brasserie du monde (<a href="http://weihenstephaner.de">weihenstephaner.de</a>)</i></p> <p><i>... ou les deux !</i></p>
16.15 Uhr	<p>Abfahrt mit dem Bus nach Passau (D)  <i>Départ en bus pour Passau (D)</i></p>
18.00 Uhr	<p>Ankunft in Passau (D), Hotel Schloss Ort (<a href="http://schlosshotel-passau.de">schlosshotel-passau.de</a>)  <i>Arrivée à Passau à l'hôtel Schloss Ort (<a href="http://schlosshotel-passau.de">schlosshotel-passau.de</a>)</i></p>
19.00 Uhr	<p>Apéro und gemeinsames Nachtessen im Restaurant Ratskeller, Passau  <i>Apéro et repas commun au restaurant Ratskeller, à Passau</i></p>

## **2. Tag** Samstag 9. Mai 2026 / **2ème jour** samedi 9 mai 2026

09.00 Uhr	<p>Gemütlicher Rundgang durch die Altstadt von Passau, Stadt in Bayern wo der Inn in die Donau mündet  Besuch von Tencalla-Garten und Klostergarten  <i>Paisible périple à travers la vieille ville de Passau, ville de Bavière où l'Inn rejoint le Danube</i>  <i>Visite des jardins de Tencalla et du Cloître</i></p>
11.00 Uhr	<p>Dreiflüsse-Stadtrundfahrt, die schwimmende Stadtführung durch das 'bayerische Venedig', bequem vom Schiff aus  <i>Tour de ville en trois-fleuves, une visite flottante et confortable en bateau à travers la « Venise bavaroise »</i></p>
11.45 Uhr	<p>Kleines Mittagessen im Restaurant Bayerischer Löwe, Passau  <i>Léger repas au restaurant Bayerischer Löwe, à Passau</i></p>
13.15 Uhr	<p>Abfahrt mit dem Bus nach Ort im Innkreis  <i>Départ en bus pour Ort im Innkreis</i></p>

---

13.45 Uhr	Besuch der Staudengärtnerei Sarastro-Stauden mit seinem Schaugarten. Führung durch Herrn <b>Christian Kress</b> , Betriebsinhaber und Buchautor. <i>Visite de la pépinière de plantes vivaces Sarastro et son jardin d'exposition.</i> <i>Sous la houlette de Monsieur Christian Kress, propriétaire et auteur de plusieurs livres</i>
15.45 Uhr	Abfahrt mit dem Bus nach Linz (A) <i>Départ en bus pour Linz (A)</i>
17.15 Uhr	Ankunft in Linz und Zimmerbezug im Hotel Schwarzer Bär ( <a href="http://linz-hotel.at">linz-hotel.at</a> ) <i>Arrivée à Linz, hôtel Schwarzer Bär, (<a href="http://linz-hotel.at">linz-hotel.at</a>)</i>
18.30 Uhr	Gemeinsames Nachtessen im Restaurant Stiegl-Klosterhof in Linz <i>Souper commun dans le restaurant Stiegl-Klosterhof, à Linz</i>

**3. Tag** Sonntag 10. Mai 2026 / **3ème jour** dimanche 10 mai 2026

09.00 Uhr	Besichtigung des Botanischen Gartens Linz. ( <a href="http://botanischergarten.linz.at">botanischergarten.linz.at</a> ) 4.2 ha, viele spezielle Gehölze, wie z.B. Nyssa silvatica (sehr gross), Sinojackia xylocarpa, und viele mehr. Rundgang durch das Arboretum, Führung durch Frau Dipl.-Ing. <b>Barbara Veitl</b> <i>Visite du jardin botanique de Linz (<a href="http://botanischergarten.linz.at">botanischergarten.linz.at</a>)</i> <i>4.2 ha, belle collection de végétaux, tel que Nyssa sylvatica (très grand), Sinojackia xylocarpa, et bien plus.</i> <i>Promenade à travers l'Arboretum</i> <i>Visite sous la houlette de Madame Dipl. -Ing. Barbara Veitl</i>
12.30 Uhr	Kleines Mittagessen in einem Linzer Restaurant <i>Léger repas dans un restaurant de Linz</i>
14.00 Uhr	Kurze Stadtführung durch die Altstadt von Linz, Landeshauptstadt von Oberösterreich, 2009 Kulturhauptstadt Europas <i>Courte visite de la vieille ville de Linz, Chef-lieu de la Haute-Autriche, en 2009 ville principale pour la culture d'Europe</i>
15:00 Uhr	Nachmittag und Abend zur freien Verfügung, Uebernachtung im Hotel Schwarzer Bär. <i>Après-midi et soirée libres, nuitée à l'hôtel Schwarzer Bär</i>

**4. Tag** Montag 11. Mai 2026 / **4ème jour** lundi 11 mai 2026

08.00 Uhr	Abfahrt mit Gepäck vom Hotel nach Melk, entlang der Donau <i>Départ avec bagage pour Melk, le long du Danube</i>
-----------	---

---

09.30 Uhr	Ankunft in Melk Besuch des Arboretums von Karl Gundacker, ( <a href="http://gartengundacker.at">gartengundacker.at</a> ) Führung durch <b>Karl</b> und <b>Sigrid Gundacker</b> und Tochter <b>Gisela Reichholf</b> Anschliessend Apéro und Häppchen im Garten <i>Arrivée à Melk</i> <i>Visite de l'Arboretum de Karl Gundacker, (<a href="http://gartengundacker.at">gartengundacker.at</a>)</i> <i>Sous la houlette de Karl et Sigrid Gundacker et leur fille Gisela Reichholf</i> <i>Et pour terminer, apéro agréable dans le jardin</i>
13.00 Uhr	Abfahrt mit dem Bus nach Grafenegg <i>Départ en bus pour Grafenegg</i>
14.00 Uhr	Besuch von Schloss Grafenegg, ( <a href="http://grafenegg.com">grafenegg.com</a> ) Führung durch den Schlosspark mit Herrn <b>Alexander Malik</b> , Parkleiter <i>Visite du château de Grafenegg, (<a href="http://grafenegg.com">grafenegg.com</a>)</i> <i>Visite du jardin du château avec Monsieur Alexander Malik, jardinier chef</i>
17:00 Uhr	Abfahrt mit dem Bus nach Tulln an der Donau <i>Départ en bus pour Tulln sur le Danube</i>
17:30 Uhr	Ankunft in Tulln, Zimmerbezug im Hotel Niebelungenhof ( <a href="http://niebelungenhof.info">niebelungenhof.info</a> ) <i>Arrivée à Tulln, prise des chambres à l'hôtel Niebelungenhof</i> <i>(<a href="http://niebelungenhof.info">niebelungenhof.info</a>)</i>
18.30 Uhr	Gemeinsames Nachtessen im Gasthaus zum Goldenen Schiff in Tulln <i>Repas commun au restaurant Zum Goldenen Schiff à Tulln</i>

## **5. Tag** Dienstag 12. Mai 2026 / ***5ème jour*** mardi 12 mai 2026

09.00 Uhr	Besuch der 'Die Garten Tulln' mit vielen Schaugärten, ( <a href="http://diegartentulln.at">diegartentulln.at</a> ) <i>Visite des „Garten Tulln“, avec de nombreux jardins de démonstration</i> <i>(<a href="http://diegartentulln.at">diegartentulln.at</a>)</i>
11.45 Uhr	Mittagessen im Restaurant Gaumenweide, auf dem Areal der Garten Tulln <i>Repas dans le restaurant Gaumenweide, sur le site des Jardins de Tulln</i>
13.00 Uhr	Abfahrt mit dem Bus nach Orth/Donau <i>Départ en bus pour Orth/Donau</i>
14.00 Uhr	Ankunft im Schloss Orth, anschliessend „Tschaikefahrt“ und Wanderung im Auenwald (Die „Tschaike“ ist der detailgetreue Nachbau eines historischen Donauschiffes). Grösstes Auengebiet an der Donau zwischen Wien und Bratislava ( <a href="http://donauauen.at">donauauen.at</a> ) <i>Arrivée au château d'Orth, suivi d'une navigation en „Tschaike“ et visite de</i> <i>la ripisylve (la „Tschaike“ est une reconstruction détaillée d'un bateau</i> <i>historique du Danube)</i> <i>Plus vaste ripisylve le long du Danube entre Vienne et Bratislava</i> <i>(<a href="http://donauauen.at">donauauen.at</a>)</i>
17.30 Uhr	Abfahrt mit dem Bus nach Bratislava <i>Départ en bus pour Bratislava</i>

---

18.15 Uhr	Ankunft in Bratislava (SK), Zimmerbezug im Hotel Devin, ( <a href="http://hoteldevin.sk">hoteldevin.sk</a> ) Anschliessend Nachtessen im Hotel <i>Arrivée à Bratislava (SK), prise des chambres à l'hôtel Devin (<a href="http://hoteldevin.sk">hoteldevin.sk</a>)</i> <i>Puis souper à l'hôtel</i>
-----------	--

## **6. Tag** Mittwoch 13. Mai 2026 / ***6ème jour*** mercredi 13 mai 2026

Der heutige Tag steht zu freien Verfügung, aber es bestehen zwei Angebote, an denen man teilnehmen kann:  
*Journée libre, mais il y a 2 possibilités de visites auxquelle on peut participer :*

09.30 Uhr	Stadtführung durch die Altstadt von Bratislava, ca. 1 Std. <i>Visite guidée de la vieille ville de Bratislava, env. 1 h.</i>
13.30 Uhr	Besuch des Botanischen Garten ( <a href="http://uniba.sk">uniba.sk</a> ) <i>Visite du jardin botanique (<a href="http://uniba.sk">uniba.sk</a>)</i>
Abend zur freien Verfügung, Übernachtung im Hotel Devin Bratislava <i>Soirée libre, nuité à l'hôtel Devin, à Bratislava</i>	

## **7. Tag** Donnerstag 14. Mai 2026 / ***7ème jour*** jeudi 14 mai 2026

08.30 Uhr	Abfahrt mit dem Bus und Gepäck nach Nitra (SK) <i>Départ en bus, avec bagage, pour Nitra (SK)</i>
10.00 Uhr	Besuch des Mlylany Arboretum, gehört zur Slovakischen Akademie der Wissenschaften, 67 ha. 1892 vom ungarischen Dr. Stefan Ambrozi-Migazzi gegründet. (arboretum.sav.sk) <i>Visite de l'Arboretum Mlylany, il appartient à l'Académie slovaque des Sciences, 67 ha</i> <i>Fondé en 1892 par Dr. Stefan Ambrozi-Migazzi, hongrois, (arboretum.sav.sk)</i>
13.00 Uhr	Mittagessen im Restaurant Zetko, am Rande des Parkareals <i>Repas au restaurant Zetko, en bordure du parc</i>
14.15 Uhr	Abfahrt mit dem Bus nach Györ, Ungarn <i>Départ en bus pour Györ, Hongrie</i>
16.15 Uhr	Ankunft in Györ Westungarische Stadt in der kleinen ungarischen Tiefebene <i>Arrivée à Györ</i> <i>Ville hongroise de l'ouest dans la petite Basse-Hongrie</i>
	Zimmerbezug im Hotel Klastrom, Györ ( <a href="http://klastrom.hu">klastrom.hu</a> ) <i>Prise des chambres à l'hôtel Klastrom, à Györ (<a href="http://klastrom.hu">klastrom.hu</a>)</i>
17.00 Uhr	Stadtrundgang / Stadtführung, ca. 1 Std. <i>Tour de ville guidé, env 1 h</i>
18.30 Uhr	Gemeinsames Nachtessen im Restaurant Lamareda, Györ <i>Repas commun au restaurant Lamareda, à Györ</i>

---

**8. Tag** Freitag 15. Mai 2026 / **8ème jour** vendredi 15 mai 2026

- 08.00 Uhr Abfahrt mit dem Bus und Gepäck nach Zirc (H)  
*Départ en bus, avec bagages, pour Zirc (H)*
- 09.15 Uhr Besuch des Zirc Arboretums, 18 ha grosses Arboretum im englischen Landschaftsstil um das Kloster, ([zircarboretum.hu](http://zircarboretum.hu))  
*Visite de l'Arboretum de Zirc, 18 ha, grand Arboretum dans le style paysager anglais, autour du Cloître ([zircarboretum.hu](http://zircarboretum.hu))*
- 12.15.Uhr Mittagessen in einem Restaurant in Zirc  
*Repas dans un restaurant à Zirc*
- 13.45 Uhr Abfahrt mit dem Bus nach Budapest  
*Départ en bus pour Budapest*
- 15.30 Uhr Besuch des Botanischen Garten Füveszkert, ([funeszkert.org](http://funeszkert.org)) ältester botanischer Garten von Ungarn  
*Visite du jardin botanique Füveszkert ([funeszkert.org](http://funeszkert.org))*  
*Plus vieux jardin botanique de Hongrie*
- 18.00 Uhr Zimmerbezug im Hotel Verdi Aquincum, Budapest ([verdihotels.com](http://verdihotels.com))  
*Prise des chambres à l'hôtel Aquincum, à Budapest ([verdihotels.com](http://verdihotels.com))*
- Abend zur freien Verfügung  
*Soirée libre*

**9. Tag** Samstag 16. Mai 2026 / **9ème jour** samedi 16 mai 2026

Der Samstag steht grundsätzlich zur freien Verfügung  
*En fait, le samedi est à priori libre*

Wer möchte kann sich einer der folgenden Besichtigungen anschliessen :  
*Mais il est possible de se joindre aux visites suivantes :*

- 08.00 Uhr Abfahrt mit dem Bus nach Vacratot  
Besuch des Botanischen Gartens Vacratot, ([botanikuskert.hu](http://botanikuskert.hu)) gehört zur Ungarischen Akademie der Wissenschaften, 27 ha, 13'000 Pflanzenarten, grösster botanischer Garten Ungarns.  
Rückkehr um 12.15 Uhr  
*Départ en bus pour Vacratot*  
*Visite du jardin botanique de Vacratot, ([botanikuskert.hu](http://botanikuskert.hu))*  
*Appartient à l'Académie des Sciences de Hongrie, 27 ha, 13'000 espèces, plus grand jardin botanique de Hongrie*  
*Retour vers 12h15*
- 09.00 Uhr Stadtführung durch die Altstadt  
Dauer ca. 1.5 Stunden, Anmeldung erforderlich !  
*Visite de la vieille ville*  
*Env. 1.5 h, inscription obligatoire !*

---

14.00 Uhr	Besuch des Budai Arboretums Budapest, ( <a href="http://arboretum.uni-mate.hu">arboretum.uni-mate.hu</a> ) Dauer ca. 2 Stunden <i>Visite de l'Arboretum de Budai, à Budapest, (<a href="http://arboretum.uni-mate.hu">arboretum.uni-mate.hu</a>)</i> <i>Durée: env. 2 h</i>
18.30 Uhr	Apéro und gemeinsames Nachtessen als Abschluss der Reise im Restaurant Apicius oder Trofea Grill, Obuda. <i>Apéro et souper commun, clôture du voyage</i> <i>Restaurant Apicius ou Trofea Grill, Obuda</i>

**10. Tag** Sonntag 17. Mai 2026 / **10ème jour** dimanche 17 mai 2026

### Individuelle Rückreise ab Budapest / Retour individuel de Budapest

---

**Maximale Teilnehmerzahl:** 35 Personen (massgebend Poststempel resp. Maildatum)

**Maximum de participants:** 35 personnes (timbre postal ou date du mail faisant foi)

#### Kosten / Coûts

- Doppelzimmer / chambre double:	CHF	1'900.00 pro Person/par personne
- Einzelzimmer / chambre individuelle:	CHF	2'300.00 pro Person/par personne
- Nicht-Mitglied / Non-membre	+ CHF	100.00 pro Person/par personne

#### Im Preis inbegriffen sind: / le prix comprend:

- Reisebus inkl. Trinkgeld / bus y compris le pourboire
- Besichtigungen, Führungen und Apéros / visites, guides et apéros
- 9 Uebernachtungen mit Frühstück / 9 nuitées et petit-déjeunées
- 6 Mittagessen inkl. Getränke (ohne Alkohol) / 6 repas de midi incl. boissons (sans alcool)
- 6 Abendessen inkl. Getränke (ohne Alkohol) / 6 soupers incl. boissons (sans alcool)

#### Nicht inbegriffen sind: / le prix ne comprend pas:

- Individuelle Anreise nach St. Gallen / voyage individuel à St. Gall
- Individuelle Rückreise ab Budapest / Retour individuel de Budapest
- Mittagessen am Freitag, Mittwoch, Samstag / repas de midi le vendredi, mercredi, samedi
- Abendessen am Sonntag, Mittwoch und Freitag / souper le dimanche, mercredi, vendredi
- Alkoholische Getränke / boissons alcooliques

#### Informationen / informations:

- Tomas Keller / [thomas@keller-rorbas.ch](mailto:thomas@keller-rorbas.ch) / 079 838 06 56
- Fritz Hauenstein / [fritz.hauenstein@shinternet.ch](mailto:fritz.hauenstein@shinternet.ch) / 079 636 56 33

---

### **Zahlungsbedingungen / conditions de paiements**

- Bezahlung des in Rechnung gestellten Betrages bis 8. März 2026
- *Payement du montant indiqué dans la facture jusqu'au 8 mars 2026*

### **Annulationsbedingungen / conditions d'annulation**

- Abmeldung bis zum 15. März 2026 : Bearbeitungsgebühr von CHF 200.00

*Annulation jusqu'au 15 mars 2026: frais de dossier de CHF 200.00*

- Abmeldung bis zum 31. März 2026: 50% des in Rechnung gestellten Betrages

*Annulation jusqu'au 31 mars 2026: 50% du montant indiqué dans la facture*

- Abmeldung nach dem 31. März 2026: Keine Rückerstattung

*Annulation après le 31 mars 2026: pas de remboursement*

### **Definitive Anmeldung bis 15. Februar 2026 an:**

*Inscription définitive jusqu'au 15 février 2026 à:*

Fritz Hauenstein, Landstrasse 31, 8197 Rafz

e-mail: [fritz.hauenstein@shinternet.ch](mailto:fritz.hauenstein@shinternet.ch), 079 636 56 33

**DEFINITIVE ANMELDUNG bis 15. Februar 2026 /**  
**INSCRIPTION DÉFINITIVE jusqu'au 15 février 2026**

Name-Vorname./ *Nom-Prénom* / .....

Strasse / *rue*.....

PLZ-Ort / *No. Postal-Lieu* .....

e-mail.....

Telefonnummer / *No. Tél*.....

Einzelzimmer / *Chambre individuelle*

Doppelzimmer mit: / *Chambre double avec:*

.....

Nicht Mitglied SDG / *Non membre SSD*

Essen vegetarisch / *Repas végétarien*

Name(n) / *nom(s):*

.....

Stadtführung Altstadt Budapest (gratis) / *Visite de la vieille ville de Budapest (gratuit)*

Name(n) / *nom(s):*

.....

**Ort, Datum: / *lieu, date:* .....**

**Unterschrift: / *signature:*.....**